

### 30-pilipino3

401 号

(タ) Ipinid mo ang pintuan.

(英) Shut the door. (日) ドアを閉めなさい。

ipinid : 閉める、閉じる → pinid    pintuan : ドア

402 号

(タ) Kumaway siya sa akin bago siya umalis.

(英) He waved at me before he left.

(日) 彼は去る前に手を振った。

kumaway : 手を振った → kaway

bago : ～する前に    umalis : 去る、出発する、立ち退く

403 号

(タ) Lumabag siya sa batas.

(英) He violated the law. (日) 彼は法律違反をした。

lumabag : 違反した、規則を破った → labag    batas : 法律

404 号

(タ) Idagdag mo ang asukal sa kape.

(英) Add the sugar in the coffee.

(日) コーヒーに砂糖を入れなさい。

idagdag : 加える、追加する → dagdag

asukal : 砂糖    kape : コーヒー

405 号

(タ) Nagulat ako sa balita iyan.

(英) I was surprised by that news.

(日) そのニュースには驚いた。

nagulat : (すごく) 驚いた    balita : ニュース    iyan : その

406 号

(タ) Mayroon pa siyang lagnat.

(英) She still has a fever. (日) 彼女はまだ熱がある。

mayroon : ある、持っている    pa : まだ    lagnat : 熱

407 号

(タ) Pumatay si Doming ng tao.

(英) Doming killed a man. (日) ドミンは人を殺した。

pumatay : 殺した、消した patay : 死んでいる tao : 人

408 号

(タ) Sumakay ako sa eroplano nang pumunta ako sa San Francisco.

(英) I took a plane when I went to San Francisco.

(日) サンフランシスコに行った時私は飛行機に乗った。

sumakay : (乗り物に) 乗る、搭乗する → sakay

eroplano : 飛行機 nang ~ : ~した時 pumunta sa ~ : ~へ行った

409 号

(タ) Pangit ang dayuhan noon .

(英) That foreigner is ugly. (日) あの外国人は醜い。

pangit : 醜い、不細工な dayuhan : 外国人

410 号

(タ) Iabante mo ang kotse nang kaunti.

(英) Move the car forward a little.

(日) 車を少し前に動かして。

iabante : 前に移す → abante kotse : 車 nang kaunti : 少し

411 号

(タ) Nais nilang magkita mamayang gabi.

(英) They want to see each other later tonight.

(日) 彼らは今晚会いたがっている。

nais : 望む、希望する nila : 彼ら magkita : 会う

mamaya : この後、あとで gabi : 夜 mamayang gabi : 今夜

412 号

(タ) May gusto akong ipaalam sa iyo.

(英) I have something to inform you.

(日) あなたに知らせたいことがある。

gusto akong ~ : ~したい

ipaalam : 知らせる、伝える、発表する sa iyo : あなたに

413 号

(タ) Gusto kong suportahan ang iyong mga pangarap.

(英) I want to support your dreams.

(日) あなたの夢をサポートしたい。

gusto kong ~ : ~したい pangarap : 夢

suportahan : サポートする、助ける、支援する

414 号

(タ) Ikaw ang aking tanging mahal.

(英) You are my only love.

(日) あなたは私のたった一つの愛だ。

ikaw : あなた akin : 私の tangi : たった一つの、唯一の  
mahal : 愛しき者

415 号

(タ) Mahalaga ang pagpapakasal para sa mga babae.

(英) Marriage is important for women.

(日) 結婚は女性にとって大切なことだ。

mahalaga : 価値がある、大切な → halaga : 価値、重要性、価格  
pagpapakasal : 結婚 babae : 女性

416 号

(タ) Ang ticket na ito ay maari lamang gamitin sa Family Mart.

(英) This ticket can be only used at Family Mart.

(日) この券はファミリーマートでしか使うことができない。

maari : ~することができる lamang : ~のみ、~だけ  
gamitin : 使う

417 号

(タ) Pupunta ba tayo sa ibang lugar?

(英) Shall we go to other place?

(日) 他の場所へ行きましょうか?

pupunta : 行く (未来形) tayo : 私達 iba : 他の、別の  
lugar : 場所 sa ibang lugar : 他の場所へ

418 号

(タ) Hindi ko kailangan ng kayamanan.

(英) I don't need wealth. (日) 富は必要じゃない。

hindi ko kailangan : (私は) 必要ではない  
kayamanan : 富、豊かさ

419 号

(タ) Tayo ay kailangang mag-impok para sa kinabukasan.

(英) We need to save for the future.

(日) 私達は将来のために貯金をしなければならない。

tayo : 私達 kailangan : ~しなければならない

mag-impok : 蓄える (主にお金を) kinabukasan : 将来、未来

420 号

(タ) Ibaba mo ang iyong timbang.

(英) Reduce your weight.

(日) 減量しなさい (体重を落とすしなさい)。

ibaba : 減らす、下げる→ baba timbang : 体重、重さ、重量

421 号

(タ) Sana ay ikaw ang kapalaran.

(英) I hope you are my destiny.

(日) あなたが私の運命の人であってほしい。

sana : 望む sana ay ~ : ~を望む kapalaran : 運命、幸運

422 号

(タ) Sana ay mahalín mo rin ako.

(英) I hope you will also love me.

(日) あなたも私を愛して欲しい。

sana : 望む sana ay ~ : ~を望む、~して欲しい

mahalin : 愛する rin : ~も

423 号

(タ) Puso mo ang tangi kong inaasam.

(英) All I want is your heart. (日) ただ欲しいのは貴方の心。

puso : 心、心臓 tangi : たった一つ、特別な inaasam : 強く望む

424 号

(タ) Nahinog ang mangga sa puno.

(英) The mango ripened on the tree.

(日) マンゴが木についた状態で熟した。

nahinog : 熟した、熟れた→ hinog : 熟れている、熟した状態の

mangga : マンゴ puno : 木、幹

425 号

(タ) Buntis ka ba?

(英) Are you pregnant? (日) 妊娠していますか?

buntis : 妊娠している

426 号

(タ) Gusto mo ba ang pagkaing Pilipino?

(英) Do you like Filipino food?

(日) フィリピンの食べ物は好きですか?

gusto mo ba : 好きですか? pagkain : 食べ物、食べること → kain

Gusto mo ba ito? これ好きですか?

Gusto mo ba talaga? 本当に好きですか?

Gusto mo ba ako o hindi? 私のこと好き、それとも好きじゃない?

427 号

(タ) Mag-ingat ka upang hindi ka niloko sa masamang lalaki.

(英) Be careful not to be fooled by a bad guy.

(日) 悪い男に騙されない様に気を付けなさい。

mag-ingat : 気をつける niloko : 騙される

upang ~ : ~するために upang hindi ~ : ~しないために

masama : 悪い lalaki : 男 masamang lalaki : 悪い男

428 号

(タ) Bawal mag-tapon ng basura dito.

(英) Do not throw garbage here. (日) ここにゴミ捨て禁止。

bawal : 禁じられている、禁止する mag-tapon : 捨てる

basura : ごみ dito : ここ、ここに

429 号

(タ) Ang mga lihim ay protektado kaya huwag magalala.

(英) The secrets are protected so don't worry.

(日) 秘密は守られますので安心してください。

lihim : 秘密、隠し事 protektado : 守られる kaya : だから

magalala : 心配する huwag magalala 心配しないで

430 号

(タ) Gusto mo bang maging kaibigan ko? Sana nga!

(英) Do you want to be my friend? I hope so!

(日) 私の友達になりたい? だといいいけど!

gusto mo bang ~ ? : ~したい?

maging ~ : ~になる kaibigan : 友達 sana : 望む

431 号

- (タ) Huwag kang umibig sa taong may asawa.  
 (英) Don't fall in love with someone who has a wife (husband).  
 (日) 奥さん(旦那さん)のいる人に惚れてはいけない。  
 huwag kang ~ : ~してはいけない  
 umibig : 惚れる、愛する、恋する → ibig tao : 人  
 may asawa : 妻(夫)がいる  
 taong may asawa : 奥さん(旦那さん)のいる人

432 号

- (タ) Puwede mo bang sabihin nang dahan-dahan?  
 (英) Can you speak slowly?  
 (日) ゆっくり喋ってくれますか。  
 puwede : できる puwede mo bang ~ : ~できますか  
 sabihin : 喋る、伝える、言う dahan-dahan : ゆっくり

433 号

- (タ) Nabulok ang pagkain namin.  
 (英) Our foods became rotten.  
 (日) 私たちの食べ物は腐ってしまった。  
 nabulok : 腐った pagkain : 食べ物 namin : 私達の

434 号

- (タ) Kinasasabikan kong makita ka bukas.  
 (英) I look forward to seeing you tomorrow.  
 (日) 明日会うのを楽しみにしています。  
 kinasasabikan : 期待する、楽しみにする  
 makita : 会う bukas : 明日

435 号

- (タ) Nawalan kami ng pag-asa sa kinabukasan.  
 (英) We lost our hope for future.  
 (日) 私達は将来の希望を失った。  
 nawalan : 無くした kami : 私達  
 pag-asa : 希望 kinabukasan : 将来

436 号

- (タ) Nanghuli siya ng masasamang tao.  
 (英) He caught bad people. (日) 彼は悪い人達を捕まえた。

nanghuli : (誰かを) 捕まえる masama : 悪い  
masasama : 悪い (複数) tao : 人  
masasamang tao : 悪い人達、悪人達

437 号

(タ) Matigas ang ulo niya.  
(英) He is hardheaded.  
(日) 彼は頑固だ。(直訳: 彼の頭は堅い)  
matigas : 堅い ulo : 頭

438 号

(タ) Naiintindihan ko ang kalagayan mo.  
(英) I understand your situation.  
(日) あなたの状況は理解している。  
naiintindihan : 理解している kalagayan : 状況

439 号

(タ) Maligayang bati sa iyong kaarawan!  
(英) Happy birthday to you! (日) お誕生日おめでとう。  
maligaya : うれしい、幸福な kaarawan : 誕生日 bati : 挨拶

440 号

(タ) Sunduin mo naman ako sa airport.  
(英) Come pick me up at airport.  
(日) 空港に迎えにきてね。  
sunduin : 迎えに行く → sundo  
airport : 空港 タガログ語では paliparan

441 号

(タ) Lubos kong naiintidihan.  
(英) I completely understand. (日) 完璧に理解しています。  
lubos : 完全に、完璧に、全部  
naiintidihan : 理解している、わかっている → intindi

442 号

(タ) Matagal na tayong hindi nagkita.  
(英) We haven't seen each other for long time. (Long time no see)  
(日) お久しぶりです。(長い間会っていません)  
matagal : (時間が) 長い、久しい → tagal

tayo : 私達 (話す相手を含む) nagkita : 会った (magkita の完了相)

443 号

(タ) Nahihirapan akong i-control ang aking emosyon.

(英) I've been having difficulty to control my emotion.

(日) 自分の感情をコントロールするのが難しくなっている。

nahihirapan : 困難である、苦勞している → mahirapan

i-control : コントロールする emosyon : 感情 (英単語の emotion)

444 号

(タ) Dumating siya sa buhay ko sa panahong  
may malaking problema ako.

(英) She came into my life when I was having a big problem.

(日) 私が大きな問題を抱えている時に

彼女は私の人生にやってきた。

dumating : 到着した、来た sa buhay ko : 私の人生に

sa panahon : ~の時 malaking problema : 大きな問題

445 号

(タ) Namatay ang lolo namin dahil sa tibi.

(英) Our grandfather died of tuberculosis.

(日) おじいさんは結核が原因で死んだ。

namatay : 死んだ → mamatay 死ぬ lolo : おじいさん

おばあさんは lola tibi (tuberculosis) : 結核

446 号

(タ) Sa pag-ibig, kailangang ang sakripisyo.

(英) To love someone, sacrifice is needed.

(日) 愛することには犠牲が必要だ。

pag-ibig : 愛 kailangang : 必要である sakripisyo : 犠牲

447 号

(タ) Sana ay ikaw ang kapalaran.

(英) I hope you are the destiny.

(日) 貴方が運命 (の人) であって欲しい。

sana ay ~ : ~であることをを望む

ikaw : 貴方 kapalaran : 運命、運

448 号

(タ) Sana ay basahin mo ito hanggang sa huli.

(英) I hope you you'll read this until the end.

(日) あなたがこれを最後まで読んでくれますように。

sana ay ~: ~を望む basahin: 読む ito: これ

hanggang sa huli: 最後まで、終わりまで

449 号

(タ) Maraming salamat sa mga magagandang alaala!

(英) Thank you so much for beautiful memories!

(日) 美しい思い出をどうもありがとう!

maraming salamat: どうもありがとう marami: たくさん

magaganda: 美しい (maganda の複数形) alaala: 思い出

450 号

(タ) Sa totoo lang, marami akong problema

bago kami nagkaroon ng relasyon.

(英) Actually, I had many problems before we had relations.

(日) 本当は、僕達が関係を持つ前に僕は多くの問題を抱えていた。

sa totoo lang: 実際は、本当は、真実は

marami akong problema: 多くの問題を抱える、多くの問題がある

bago ~: ~の前に kami: 私達

nagkaroon: 持った magkaroon の過去形

relasyon: 英語の relation (関係) のタガログ的綴り

451 号

(タ) Salamat sa pag-asikaso mo sa akin noong nasa Pilipinas ako.

(英) Thank you for taking care of me when I was in Philippines.

(日) フィリピンに滞在した時は面倒を見てくれてありがとう。

salamat: ありがとう noong nasa ~: ~に居た時

pag-asikaso: 面倒を見ること、気遣うこと → asikaso

452 号

(タ) Magkaiba ang pag-iisip ng mga Japanese at Pilipino.

(英) The thinkig way of Japanese and Filipino is different.

(日) 日本人とフィリピン人の考え方は異なる。

magkaiba: 異なる、違う pag-iisip: 考え (考え方)

453 号

(タ) Magaan ang pitaka ko.

(英) My wallet is light.

(日) 私の財布は軽い。(お金があまり入っていない)

magaan : (重さが) 軽い pitaka : 財布

454 号

(タ) Walang taong isinilang na perpekto.

(英) Nobody is born perfect.

(日) 完璧に生まれる人はいない。

(完璧な人間として生まれる者はいない)

walang taong ~ : ~の人はいない isinilang : 生まれる

perpekto : 英語 perfect (完璧な) のタガログ的綴り

455 号

(タ) Huwag kang mag-alala

kasi hinding-hindi magbabago ang pagtingin ko sa iyo.

(英) Don't worry because my feeling to you will never change.

(日) あなたに対する私の気持ちは変ることはないから

心配しないで。

huwag : ~するな huwag kang mag-alala : 心配するな

kasi : なぜならば hinding-hindi : ~しない (hindi を強調)

magbabago : 変わる pagtingin : 想い、想う気持ち

tingin は「見る」という意味

456 号

(タ) Para sa mga katanungan sa telepono,

tawagan ang sumusunod na numero.

(英) For inquiries by telephone, call the following number.

(日) 電話によるお問い合わせは次の番号にかけてください。

katanungan : 問い合わせ、質問 telepono : 電話

tawagan : 電話する sumusunod : 次の numero : 番号

457 号

(タ) Magkano ang kailangan para magkaroon ng Jeepney?

(英) How much is needed to have a Jeepney?

(日) ジープニーを持つのにいくら必要なのか?

magkano : いくら (疑問詞) kailangan : 必要

para : ために magkaroon : 持つ

458 号

(タ) Hindi siya nakinig sa aking mga paliwanag.

(英) She didn't listen to my explanation.

(日) 彼女は私の説明を聞かなかった。

hindi : (～ない) 否定文の副詞

nakinig : 聞いた → makinig paliwanag : 説明

459 号

(タ) Nagpayo ang guro sa bagong estudyante.

(英) The teacher advised the new student.

(日) 教師は新入生に助言した。

nagpayo : 助言した、勧告した → magpayo → payo : 助言、勧告

guro : 教師、先生 bago : 新しい estudyante : 生徒、学生

460 号

(タ) Hindi naman kita sisisihin kung anuman ang mangyari

dahil desisyon ko ito.

(英) I won't blame you for whatever happens

because this is my decision.

(日) 自分が決断したことだから何が起きようと君を責めないよ。

sisihin : sisihin の未来形。責める、咎める、避難する

anuman : 何でも、たとえ～であっても

mangyari : (事が) 起きる dahil ~ : ~だから

desisyon : 決断、英語 decision のタガログ的綴り

461 号

(タ) Sa kasalukuyan, nakatira ako sa Tokyo.

(英) At present, I'm living in Tokyo.

(日) 今のところ私は東京に住んでいる。

kasalukuyan 現在、今のところ

nakatira 滞在する、住む ako : 私

462 号

(タ) Ang mga tagapagmana ay nagsagawa ng isang pagpupulong.

(英) The inheritors conducted a meeting.

(日) 相続人らは会議を行った。

tagapagmana : 相続人、跡取り nagsagawa : 実施した  
pagpupulong : 会議

463 号

(タ) Madalas mong tinatanong sa akin kung may girlfriend ako o wala.

(英) You often ask me if I have a girlfriend or not.

(日) 君はよく僕に、彼女がいるのかいないのか質問する。

madalas : よく、頻繁に、しばしば

tinatanong : 質問する → tanong : 質問 kung ~ : ~かどうか

464 号

(タ) Namatay si Rizal para sa bansa natin.

(英) Rizal died for our country.

(日) リサルは私たちの国のために死にました。

namatay : 死んだ para sa ~ : ~のために

bansa : 国 natin : 私達の

465 号

(タ) Mayroon akong mahalagang bagay na sasabihin sa inyo.

(英) I have an important thing to tell you.

(日) 君に伝える大切なことがある。

mayroon akong ~ : 私は ~がある

mahalaga : 重要な、大切な、貴重な bagay : 物、事

→ mahalagang bagay : 大切なこと、重要なこと

sasabihin : sabihin(話す)の未来形

466 号

(タ) Namatay siya sa saksak sa likod at dibdib

noong madaling araw ng 3 Oktubre.

(英) He died of stab wounds to the back and chest

in the early morning of October 3, 2006.

(日) 彼は2006年10月3日早朝、背中と胸を刺されて死亡した。

namatay : 死亡した saksak : 突き刺すこと likod : 背中

dibdib : 胸 madaling araw 明け方

467 号

(タ) Ito ang aking schedule para sa biyahe ko sa Pilipinas.

(英) This is my schedule for my trip to Philippines.

(日) これが、私のフィリピン旅行のスケジュールです。  
ito : これ para sa ~ : ~のための biyahe : 旅行

468 号

(タ) Ang allowance para sa bata ay babayaran sa inyo  
matapos isagawa ninyo ang aplikasyon.

(英) The child allowance will be paid to you after you apply for it.

(日) 児童手当は申請をした後、支払われます。

allowance para sa bata : 児童手当

babayaran : bayaran (支払う) の未来形

matapos ~ : ~の後に、~をしてから isagawa : 行う

aplikasyon : 申請、申し込み

469 号

(タ) Hindi siya nakinig sa aking mga paliwanag.

(英) She didn't listen to my explanation.

(日) 彼女は私の説明を聞かなかった。

hindi : 否定文を作る副詞 siya : 彼女

nakinig : 聞いた paliwanag : 説明

470 号

(タ) Maraming salamat sa lahat ng suporta at tulong ninyo sa taong ito!

(英) Thank you so much for all of your support and help this year!

(日) 今年は色々ご支援頂きどうもありがとうございました!

(今年は色々とお世話になりました)

maraming salamat : どうもありがとう lahat : 全部の、全ての

suporta : サポート tulong : 助け taong ito : 今年

471 号

(タ) Maitim man o maputi ang kulay ng balat,  
lahat ng tao'y magkakapantay.

(英) Whether skin color is black or white, all human are equal.

(日) 肌の色が黒かろうが白かろうが、皆平等なのだ。

maitim : 黒い maputi : 白い kulay : 色 balat : 肌、皮膚

magkakapantay : 平等である→ pantay 等しい、平坦、平ら

472 号

(タ) Kumain ng mga gulay at isda

kaysa sa mga karne ng baboy at baka.

(英) Eat vegetables and fishes rather than pork and beef.

(日) 豚や牛の肉よりも野菜と魚を食べなさい。

kumain : 食べる gulay : 野菜 kaysa sa ~ : ~よりも  
isda : 魚 karne : 肉 baboy : 豚 baka : 牛

473 号

(タ) Sa panahon ng taglamig ang balat ay nagiging tuyo.

(英) In winter season, the skin gets dry.

(日) 冬には肌が乾燥する。

panahon : 時期、季節 taglamig : 冬 balat : 肌、皮膚  
nagiging : maging (～になる) の現在形 tuyo : 乾燥する

474 号

(タ) Sino ang gusto ninyong makasama sa inyong buhay?

(英) With whom do you want to be in your life?

(日) あなたが生涯を共にしたいのは誰ですか?

sino : 誰 gusto : したい ninyo : 貴方  
makasama : 一緒にいる buhay : 人生

475 号

(タ) Nangangamoy sila dahil sa bihirang paliligo.

(英) They stink because they hardly take a shower.

(日) 彼らはめったにシャワーを浴びないので悪臭がする。

Nangangamoy : 臭い、悪臭を放っている  
→ mangamoy 悪臭を放つ sila : 彼ら dahil sa : なぜならば  
bihira : たまにしかない、滅多に～ない paliligo : シャワーする

476 号

(タ) Alam ko ang sanhi ng aking karamdaman.

(英) I know the cause of my illness.

(日) 私は自分の病気の原因を知っている。

alam ko : 私は知っている sanhi : 原因  
karamdaman : 病気 (気分という意味もあります)

477 号

(タ) Hindi naman magugustuhan ng isang babae ang ganoong lalaki.

(英) A woman will not like a man like that.

(日) 女はそんな男を好きになったりしないよ。

hindi : ~しない、~ではない

magugustuhan : magustuhan (好きになる) の未来形

babae : 女 ganoon : そのような

478 号

(タ) Mula ngayon, magiging tapat ako sa aking asawa.

(英) From now on, I'll be faithful to my wife.

(日) 今から私は妻に対して誠実になるよ。

mula : ~から ngayon : 今

magiging : maging (~になる) の未来形

tapat : 誠実な、忠実な、正直な awasa : 妻 (夫)

479 号

(タ) Kung magkakasama man o magkakahiwalay,

Diyos lamang ang nakakaalam.

(英) Whether we'll be together or apart, only God knows.

(日) 一緒になるのかそれとも別れるのか、それは神のみが知る。

kung ~ o ~ : ~なのか、それとも ~なのか

magkakasama : 一緒になる magkakahiwalay : 別れる、離れる

Diyos : 神 lamang : のみ nakakaalam : 知っている

480 号

(タ) Nais kong maghanap ng tunay na pag-ibig.

(英) I want to look for real love.

(日) 私は本物の愛を探したい。

nais kong ~ : 私は ~したい maghanap : 探す

tunay : 本物の、本当の pag-ibig : 愛

481 号

(タ) Magtiwala ka sa akin.

(英) Trust me. (日) 私を信用して。

magtiwala : 信頼する、信用する sa akin : 私を

482 号

(タ) Ano ang mga balak ninyo sa pagpasok sa Japan?

(英) What is your purpose of entering Japan?

(日) あなたの日本への入国目的は何ですか？

balak : 目的、目標 pagpasok : 入ること

483 号

(タ) Naniniwala ako sa kapalaran.

(英) I believe in destiny. (日) 私は運命を信じている。

naniniwala : 信じている ako : 私 kapalaran : 運命

484 号

(タ) Karamihan sa aming mga Hapon

ay masyadong naging materialistic.

(英) We, most of Japanese, have become too materialistic.

(日) 我々多くの日本人はかなり物質主義的になってしまった。

karamihan : 沢山、大勢、大半の amin : 私達

masyado : かなり、とても、～すぎる naging : なった

materialistic : 英語で「物質主義的」

485 号

(タ) Mahilig na mahilig ako sa baseball.

(英) I like baseball so much. (日) 私は野球が大好きです。

mahilig na mahilig : とても好き、大変好む

baseball : 英単語で「野球」

486 号

(タ) Paglipas ng panahon ay unti-unting maghihilom ang sugat ko.

(英) Time will gradually heal my wound.

(日) 時(の経過)が徐々に私の傷を癒すだろう。

paglipas : 過ぎること、経過 panahon : 時、時間

unti-unti : 次第に、徐々に、段々 sugat : 傷、怪我

maghihilom : maghilom(癒す、治す)の未来形

487 号

(タ) Makinis, maputi at mukhang manika.

(英) Smooth, white, and pretty like a doll.

(日) スベスベとして、色白で、まるで人形のように可愛い。

makinis : すべすべした、滑らかな maputi : 白い、色白な

mukha : 顔 manika : 人形

→ mukhang manika : 人形のようにかわいい(顔)

488 号

(タ) Naiintindihan ko ng lubusan ang aking mga layunin sa trabaho.

(英) I completely understand my objectives at work.

(私) 私は仕事における自分の目標を完全に理解している。

naiintindihan : 理解している    lubusan : 完全に

layunin : 目標、目的    trabaho : 仕事

489 号

(タ) Ang gas pipe ay luma na at hindi maaring ayusin.

(英) The gas pipe is already old and cannot be fixed.

(日) そのガスパイプは既に古く、修理できない。

gas pipe : 英単語で「ガス管」    luma : 古い

hiindi maari : できない    ayusin : 修理する

490 号

(タ) Kailangan kong magtrabaho sa maginaw na lugar.

(英) I must work at a cold place.

(日) 私は寒いところで働かなければならない。

kailangan : ~しなければならぬ

magtrabaho : 仕事する、働く    maginaw : 寒い    lugar : 場所

491 号

(タ) Gusto kong marinig palagi ang boses mo.

(英) I want to hear your voice all the time.

(日) 貴方の声をいつも聞きたい。

gusto kong ~ : 私は ~ したい    marinig : 聞く

palagi : いつも    boses : 声

492 号

(タ) Kung nagbago ang numero ng telepono ninyo,

sana naman ay ipaalam mo agad sa akin.

(英) If your telephone number has changed,

do let me know immediately.

(日) 電話番号が変わったのならば、すぐに私に教えてほしい。

kung : もし    nagbago : 変わった    numero ng telepono : 電話番号

sana naman ~ : ~ を望む    ipaalam : 知らせる、伝える

493 号

(タ) Gagawin ko rin ang makakaya ko

upang matulungan ang tatay at nanay mo.

(英) I will also do what I can do to help your father and mother.

(日) 僕も、きみのお父さんとお母さんを助けるために  
できることをするよ。

gagawin : gawin (する) の未来形 rin : ~も

makakaya : 可能な、できる matulungan : 助ける

tatay : お父さん nanay : お母さん

494 号

(タ) Halos nabura na ang mga alaala niya sa utak ko.

(英) The memories of her have almost vanished from my mind.

(日) 彼女の思い出は僕の脳裏からもうほとんど消えている。

halos : ほとんど、大半が nabura : 消えた

alaala : 思い出 utak : 脳

495 号

(タ) Ikaw ang pinakamahalagang bagay sa buhay ko.

(英) You are the most valuable thing in my life.

(タ) あなたは私の人生で一番大切なもの。

ikaw : あなた halaga : 価値 bagay : もの、事柄

pinakamahalaga : もっとも大切な、もっとも価値のある

pinaka- (形容詞) : もっとも ~な、一番 ~な

mahalaga : 大切な、価値のある、重要な

buhay : 人生 sa buhay ko : 私の人生で (において)

496 号

(タ) Nagulat ako dahil napakabilis ng takbo mo.

(英) I was frightened because you drove so fast.

(日) あなたがスピードを出して飛ばしたから怖かった。

nagulat : 怖かった、驚いた dahil : なぜなら

napakabilis : かなり早い napaka + 語根 : かなり ~

bilis : スピード、速度 takbo : 走る、運転する

497 号

(タ) Nahiya ako dahil napakaraming babae sa paligid.

(英) I was shy because so many women were around me.

(日) 大勢の女性がまわりにいたので恥ずかしかった。

nahiya : 恥ずかしかった dahil : なぜなら  
napakarami : 大勢の、無数の、かなり多くの babae : 女  
sa paligid : まわりに、周辺に

498 号

(タ) Paano ka nagsimula sa hanapbuhay na ito?

(英) How did you start this occupation?

(日) どういうことでこの職業を始めたのですか。

paano : どうして、どうやって nagsimula : 始めた

hanapbuhay : 職業 ~ na ito : この ~

499 号

(タ) Unti-unting nawala ang mga customers.

(英) The customers gradually disappeared.

(日) 客が次第にいなくなった。

unti-unti : 次第に、段々に nawala : なくなった、消えた

customer (英) : 顧客、客

500 号

(タ) Ikaw ang aking bawat hininga.

(英) You are my every breath.

(タ) あなたは私のひとつひとつの息吹なのです。

ikaw : あなた bawat : ひとつひとつの hininga : 息、息吹

501 号

(タ) Isauli mo ang libro sa aklatan.

(英) Return the book to the library.

(日) 本を図書館に返しなさい。

isauli : 返す→ sauli libro : 本 aklatan : 図書館

502 号

(タ) Ang puting paruparo ay isang palatandaan

ng darating na kayamanan.

(英) A white butterfly is a sign of impending wealth.

(日) 白の蝶は富が訪れる兆候である。

puti : 白 paruparo : 蝶 kayamanan : 富、裕福さ

palatandaan : 指標、標識、しるし、兆候、あらわれ

darating : (未来において) やってくる、訪れる

503 号

(タ) Ang sibuyas ay isa sa mga mahahalagang sangkap  
ng mga pagkaing Pilipino.

(英) The onion is one of the important ingredients in Filipino dishes.

(日) たまねぎはフィリピン料理の重要な材料のひとつである。

sibuyas : たまねぎ isa : ひとつ

mahalalaga : mahalaga の複数形、重要な、大切な、貴重な

sangkap : 材料、要素 pagkaing Pilipino : フィリピン料理

504 号

(タ) Hindi na ako makapaghihintay sa iyo kahit isang araw lamang.

(英) I can't wait for you anymore even for a day.

(日) あなたをもう一日たりとも待てません。

hindi na ako ~: もう ~しない

makapaghihintay : 待てない、待てないだろう

kahit ~: ~でさえも isang araw : 1 日 ~lamang : ~だけ

505 号

(タ) Nasa paradahan ang kotse ko.

(英) My car is at the parking lot.

(日) 私の車は駐車場にあります。

nasa ~: ~にある、~にいる

paradahan : 駐車場 kotse : 車 (スペイン語由来)

506 号

(タ) Sa mga piyesta opisyal, hindi kami magkokolekta ng mga basura.

(英) On national holidays, we shall not collect garbage.

(日) 祝日にはごみは収集しません。

piyesta opisyal : 祝日

magkokolekta : 集める → magkolekta の未然相 basura : ごみ

507 号

(タ) Maari nating ipagmalaki ang ating kultura bilang Pinoy .

(英) We can be proud of our culture as Filipino.

(日) 私達はフィリピン人として自分達の文化を自慢できます。

maari : できる ipagmalaki : 自慢する、誇りにする

kultura : 文化 Pinoy : フィリピン人 (Pilipino)

508 号

(タ) Puti ang kulay sa harap at likod.

(英) It's white inside and out. (日) 表も裏も白い。

puti : 白い kulay : 色 harap : 表 (前) likod : 裏 (後ろ)

509 号

(タ) Tanggalin ang mga takip.

(英) Take off the caps. (日) キャップを外しなさい。

tanggalin : 外す takip : キャップ、ふた、カバー

510 号

(タ) Ang mga sumusunod na uri ng papel ay hindi maaring i-recycle.

(英) The following types of paper cannot be recycled.

(日) 次の種類の紙は再生利用できません。

sumusunod : 次 uri : 種類 papel : 紙

hindi maaring ~ : ~できない i-recycle : 再生利用する

511 号

(タ) Puniting mabuti sa maliliit na piraso ang mga bagay  
na may personal information.

(英) Please shred items containing personal information.

(日) 個人情報を含むものは細かく破ってください。

punitin : (紙、布等を) 破る、引き裂く ng mabuti : よく

maliliit : maliit (小さい) の複数形 piraso : 断片、破片

bagay : もの personal information : (英単語) 個人情報

512 号

(タ) Mayroong magandang balita para sa mga tumigil ng pag-aaral  
na nagnanais na ipagpatuloy ang kanilang edukasyon.

(英) There is good news for dropouts who want to continue  
their education.

(日) 学業を続けたい中退者に良い知らせがあります。

magandang balita : 良い知らせ(ニュース)

mga tumigil ng pag-aaral : 勉強をやめた者達

少し意味は違いますが中退者と意識

nagnanais : magnais (願う) の未完了相 ipagpatuloy : 続ける

edukasyon : 教育 (英単語 education のタガログ語的綴り)

513 号

(タ) Ipinagbili nila ang kanilang lupa at bahay.

(英) They sold their land and house.

(日) 彼らは土地と家を売った。

ipinagbili : 売った (ipagbili の完了相) lupa : 土地 bahay : 家

514 号

(タ) Madali siyang nakapag-adjust sa bagong kapaligiran dito.

(英) She was able to adjust herself easily to the new environment here.

(日) 彼女はここの新しい環境に容易に順応することができた。

madali : 容易に、早く

nakapag-adjust : 順応することができた adjust は英単語。

bago : 新しい kapaligiran : 環境、生活環境

515 号

(タ) Linusob nila ang mga kaaway.

(英) They assaulted their enemies.

(日) 彼らは敵達を攻撃した。

linusob : 攻撃した → lusob nila : 彼ら kaaway : 敵

516 号

(タ) Hindi ko magawang sagutin ang tawag mo

kahit na araw-araw kang tumatawag sa akin.

(英) I'm not able to answer your phone call

even though you are calling me every day.

(日) あなたが毎日私に電話しているのに、

私は電話に出ることはできません。

magawa ng ~ : ~することができる

sagutin : 答える、応答する → sagot : 答え、応答

tawag : 呼び出し (電話の) araw-araw : 毎日

kahit na ~ : ~にもかかわらず、たとえ ~でも

tumatawag : tumawag (呼ぶ、電話する) の未完了相

517 号

(タ) Paminsan-minsan ay sana maalala mo ako.

(英) I hope you'll remember me once in a while.

(日) たまには私のことを思い出して欲しい。

Paminsan-minsan : 時々、たまには    maalala : 思い出す  
sana : (希望を表して) して欲しい、～だったらいい

518 号

(タ) Wala akong karapatang pigilin ka.

(英) I don't have a right to stop you.

(日) 私にはあなたを止める権利はない。

wala : 持っていない、ない    karapatan : 権利

pigilin : 止める、阻止する、引き止める → pigil

519 号

(タ) Susuntukin ko siya sa ilong!

(英) I'll punch him in the nose!

(日) 彼の鼻にパンチを食らわしてやる!

susuntukin : suntukin (拳で殴る) の未然相    ilong : 鼻

520 号

(タ) Umiinom ako ng kape para magising ako.

(英) I'm drinking coffee to stay awake.

(日) 眠気覚ましにコーヒーを飲んでいる。

umiinom : uminom (飲む) の未完了相

kape : コーヒー    para : ために    magising : 目をさます、起きる

521 号

(タ) Hindi kami natutong gumamit ng salitang kalye.

(英) We didn't learn to use slangs.

(日) 私達は俗語を覚えなかった。

(私達は俗語を使うことを学ばなかった。)

natuto : matuto (学ぶ、習得する) の完了相

gumamit : 使う、使用する

salitang kalye : ストリートの言葉、スラング、俗語

522 号

(タ) Maraming trabaho dito sa Japan, pero ito ay habang bata ka pa.

(英) There are many jobs here in Japan,

but that's only while you are still young.

(日) 日本には勤め口が沢山あるが、

それはあなたが若い間のことだ。

marami : 沢山 trabaho : 仕事、勤め口 dito : ここ  
pero : しかし habang : ～である間、～する間 bata : 若い

523 号

(タ) Tiwala sa isa't-isa'y kailangan.

(英) Trust in one another is needed.

(日) お互いの信頼が必要だ。

tiwala : 信頼、信用 sa isa't-isa : 互いに kailangan : 必要な

524 号

(タ) Wala naman kasing susi ang kuwarto ko

kaya maaring pumasok ang nanay ko kahit anong oras.

(英) Because my room has no key, my mother can enter any time.

(日) 私の部屋には鍵がないから、母はいつでも入ってこれる。

susi : 鍵 kuwarto : 部屋 maari : できる

pumasok : 入る nanay : 母 kahit anong oras : いつでも

525 号

(タ) Ikumusta mo na lang ako sa pamilya mo.

(英) Give my best regards to your family.

(日) 家族によろしく伝えてね。

ikumusta : よろしく伝える pamilya : 家族

526 号

(タ) Iwasan ang tsitsaron at mga pagkaing sagana sa asin at mantika.

(英) Avoid chicharon and foods that contain a lot of salt and oil.

(日) チチャロンと、塩分と油分が高い食べ物は避けること。

iwasan: 避ける tsitsaron : チチャロン (豚の皮を揚げたおやつ)

pagkain : 食べ物 sagana sa～ : ～が豊富な、を沢山含んだ

asin : 塩 mantika : 油

527 号

(タ) Ang fiber ay tumutulong sa pagpapababa ng antas  
ng asukal, taba at kolesterol sa dugo.

(英) Fiber helps reducing the level

of sugar, fat and cholesterol in blood.

(日) 食物繊維は血液内の糖分、脂肪、コレステロールの  
レベルの低下を助ける。

fiber : (英) 繊維、食物繊維

tumutulong : tumulong (助ける) の未完了相

pagpapababa : 減らすこと、減少 antas : 度合い、程度、レベル

asukal : 糖分、砂糖 taba : 脂肪、脂

kolesterol (英 : cholesterol) : コレステロール dugo : 血、血液

528 号

(タ) Huwag kang mag-alangan tungkol sa iyong pananampalataya sa Diyos.

(英) Don't doubt your faith in God.

(日) 神への信仰を疑ってははいけません。

mag-alangan : 疑う、迷う → alangan

pananampalataya : 信仰 Diyos : 神

529 号

(タ) Talagang naguguluhan na ako at hindi ko na alam ang gagawin.

(英) I'm totally confused and I don't know what to do anymore.

(日) かなり困惑していて、もう何をしたらいいのかわからない。

talagang ~ : 本当に、すごく

naguguluhan : maguluhan の未完了相。困惑している、迷惑している

hindi ko na alam : (もう) わからない

530 号

(タ) Hangad ko ang kaligayahan niya

(英) My wish is her happiness.

(日) 私の望みは彼女(彼)の幸せだ。

hangad : 望み、願望、使命 kaligayahan : 幸せ

531 号

(タ) Hindi ko masyadong kabisado ang sitwasyon ninyo diyan.

(英) I'm not really aware of your situation there.

(日) 私はそちらでのあなたの状況についてよく把握していない。

hindi : ~ではない hindi masyado : あまり ~ではない

kabisado : 知っている、気付いている、覚えている

sitwasyon : 状況 diyan : そちら、そこ

532 号

(タ) Gagampanan ko ang responsibilidad ng isang magulang.

(英) I will fulfil responsibility as a parent.

(日) 私は親としての義務を果たします。

gagampanan : (gampanan) 責任・義務・役割等を果たす

responsibilidad : 責任 magulang : 親

533 号

(タ) Maaring din naming buksan ang daan para sa hinaharap.

(英) We can also open the way for future.

(日) 私達も将来のための道を開くことができます。

maari : できる din : ～も buksan : 開く

daan : 道 hinaharap : 将来

534 号

(タ) Hindi ako magagalit sa iyo o hindi kita sisisihin.

(英) I won't get angry at you or blame you.

(日) 私はあなたに怒ったり、あなたを責めたりしない。

magagalit : 怒る (magalit) sisisihin : 責める、咎める (sisihin)

535 号

(タ) Nakakatawa naman ang suot niya.

(英) His clothes are funny. (日) 彼の服装は滑稽だ。

nakakatawa : 面白い、滑稽な suot : 服

536 号

(タ) Ang buhay ng tao ay mahiwaga at puno ng sorpresa.

(英) The life of human is mysterious and full of surprise.

(日) 人の人生は不思議で、驚きに溢れている。

buhay : 人生 tao : 人 sorpresa : 驚き

mahiwaga : 不思議な、神秘的な→ hiwaga : 神秘、不思議

puno ng ～ : ～に満ち溢れている、～が沢山ある

537 号

(タ) Sa piling niya ay may kislap ang buhay ko.

(英) My life was shining when I was next to her.

(日) 彼女の隣で僕の人生は輝いていた。

(彼女が隣にいてくれたとき、僕の人生は輝いていた)

sa piling niya : 彼女 (彼) の隣、側

may kislap : 輝きを持つ、輝く buhay ko : 私の人生

538 号

(タ) Nagkaroon siya ng operasyon sa utak  
noong nakaraang dalawang taon.

(英) She had an operation on the brain two years ago.

(日) 彼女は2年前に脳に手術を受けた。

nagkaroon : 持った、取得した → magkaroon operasyon : 手術  
utak : 脳 nakaraan : 過ぎ去った、過去の dalawang taon : 2年

539 号

(タ) Huwag na tayong mawalan ng pag-asa.

(英) Let us not lose hope yet.

(日) 希望を失わないようにしよう。

huwag na tayong ~ : ~しないようにしよう

mawalan : なくす pag-asa : 希望

540 号

(タ) Ikaw ang nasa isip ko mula umaga hanggang gabi.

(英) You are in my heart from morning till night.

(日) 私の心の中には朝から晩まであなたがいます

isip : 心、思考、知能 nasa ~ : ~にいる

mula umaga hanggang gabi : 朝から晩まで

541 号

(タ) Uminom ng tubig bago, habang at matapos kumain.

(英) Drink water before, during, and after eating.

(日) 水は食前、食間、食後に飲みなさい。

uminom : 飲む tubig : 水 bago ~ : ~の前、~する前

habang ~ : ~する間 matapos : ~の後、~した後

kumain : 食べる

542 号

(タ) Siya'y ipinalalagay na pinakamabuting doktor sa bayan.

(英) He is regarded as the best doctor in town.

(日) 彼は街で一番の医者と思われている。

ipinalalagay na ~ : ~と思われている、見なされている

pinakamabuti : 一番いい doktor : 医者 bayan : 街、国

543 号

(タ) Kung buntis kayo sa kasalukuyan, sabihin agad sa amin.  
(英) If you are pregnant now, tell us immediately.  
(日) あなたが現在妊娠しているなら、すぐ私達に言いなさい。  
kung : もし buntis : 妊娠している  
sa kasalukuyan : 今現在 sabihin : 言う agad : すぐに

544 号

(タ) Ang mga estrelya ay nagkikislapan sa langit.  
(英) The stars are twinkling in the heavens.  
(日) 星々が天に輝いている。  
estrelya : 星 langit : 空、天  
nagkikislapan : 輝いている → kislapan : 輝き、きらめき

545 号

(タ) Bagot na ako sa ganitong buhay.  
(英) I'm tired of this kind of life.  
(日) こんな生活にはもううんざりだ。  
bagot : うんざりする、イライラする  
ganito : このような buhay : 生活、人生

546 号

(タ) Siya ay isang taong deretsong magsalita.  
(英) He's a man who speaks straight.  
(日) 彼はストレートに話す人だ。  
siya : 彼／彼女 tao : 人 magsalita : 話す  
deretso : まっすぐ、ストレート、率直

547 号

(タ) Ang mga pulis at sundalo ay nagsusuot ng gora.  
(英) Policemen and soldiers are wearing caps.  
(日) 警察官と軍人は帽子を着用している。  
pulis : 警察官 sundalo : 軍人、兵隊 gora : 帽子  
nagsusuot : (衣類などを) 着ている、被っている

548 号

(タ) Kinagat ako ng mga lamok kagabi.  
(英) I was bitten by mosquitoes last night.  
(日) 昨夜、私は蚊に刺された。

kinagat : 刺す、咬む lamok : 蚊 kagabi : 昨夜

549 号

(タ) Walang lugar na katulad ng langit.

(英) There is no place like heaven.

(日) 天国なんて場所は存在しない。

wala : ない lugar : 場所

katulad ng ~ : ~のような langit : 天国、空

550 号

(タ) Maganda ang hugis ng kanyang mukha.

(英) The shape of her face is beautiful.

(日) 彼女の顔の形は美しい。

maganda : 美しい hugis : 形、姿

kanya : 彼女の (彼の) mukha : 顔

551 号

(タ) Si Venus ay isang diosa ng kagandahan.

(英) Venus is a goddess of beauty.

(日) ビーナスは美の女神だ。

diosa (diyosa) : 女神 kagandahan : 美

552 号

(タ) Ang dumi ng damit ay madaling matanggal ng sabon.

(英) The dirtiness of clothes can easily be removed by soap.

(日) 服の汚れは石鹸で簡単に落ちます。

dumi : 汚れ damit : 服、衣類 madali : 簡単に、容易に

matanggal : 取り去る sabon : 石鹸

553 号

(タ) Nakatitiyak akong siya ang nakita ko kagabi.

(英) I'm certain that it was he whom I saw last night.

(日) 昨夜私が見たのは、彼だと確信している。

nakatitiyak : 確信している → tiyak

siya : 彼 (彼女) nakita : 見た kagabi : 昨夜

554 号

(タ) Isulat ito ng malinaw at detalyado.

(英) Write this clearly and specifically.

(日) 明確に、具体的に書きなさい。

isulat : 書く ng malinaw : 明確に ng detalyado : 詳細に

555 号

(タ) Hindi siya naniniwala sa kapalaran.

(英) He does not believe in fate.

(日) 彼は運命を信じていない。

hindi : ~ではない、~しない siya : 彼 (彼女)

naniniwala : 信じている kapalaran : 運命 (= destino)

556 号

(タ) Natitiyak ko sa iyo na ang operasyon ay walang-sakit.

(英) I assure you that the operation will be painless.

(日) 手術は痛みを伴わないことを保証するよ。

natitiyak : 保証する、確証する → matiyak

operasyon : 手術 walang-sakit : 痛みがない、無痛の

557 号

(タ) Ang kanyang sinabi ay isang insulto sa akin.

(英) What he said was an insult to me.

(日) 彼が言ったことは私にとって屈辱だった。

sinabi : 言った insulto : 屈辱

558 号

(タ) Ang kaimbutan ay isang kasalanan.

(英) Greediness is a sin. (日) 強欲さは罪である。

kaimbutan : 強欲さ、貪欲さ kasalanan : 罪

559 号

(タ) Hindi kakaiba para sa mga hapon

ang maranasan ang lindol dito sa Japan.

(英) It's not strange for Japanese to experience earthquake here in Japan.

(日) 日本人にとり、ここ日本で地震を経験するのは珍しくない。

hindi ~ : ~ではない kakaiba : 奇妙な、奇異な

maranasan : 経験する lindol : 地震 dito sa Japan : ここ日本で

560 号

(タ) Wala pa sapat na paraan upang malaman ang eksaktong oras

kung kailan darating ang isang malakas na lindol.

(英) There isn't yet a sufficient method to predict the exact time that a big earthquake will come.

(日) 大地震がいつ来るのかを的確に予知する適切な手段はまだ存在しない。

wala pa : まだない sapat : 十分な、十分に、正しい  
paraan : 方法、手段、技術、工夫 malaman : 知る  
eksaktong oras : 正確な時間 kailan : いつ  
malakas na lindol : 大地震、強い地震

#### 561 号

(タ) Mayroon siyang hiwa sa braso.

(英) He has a wound on the arm.

(日) 彼には腕に傷がある。

mayroon : ~がある、~を持っている

siya : 彼 (彼女) hiwa : 傷、切り傷 braso : 腕

#### 562 号

(タ) Hindi pa tapos ang aking asunto.

(英) My case is not yet finished.

(日) 私の訴訟はまだ終わっていません。

hindi pa tapos : まだ終わっていない asunto : 訴訟

#### 563 号

(タ) Ano ang gulang ng iyong bunsong anak?

(英) What's the age of your youngest child?

(日) あなたの末っ子は何歳ですか。

ano : 何 gulang : 歳、年齢 bunsong anak : 末っ子

#### 564 号

(タ) Bigla ang kanyang pagkamatay.

(英) His death was sudden. (日) 彼の死は突然だった。

bigla : 突然、唐突 pagkamatay : 死

#### 565 号

(タ) Sundin ang mga patakaran ukol sa kaligtasan.

(英) Obey the safety rules.

(日) 安全ルールに従いなさい。

sundin : 従う、演じる、遂行する

patakarán : 規則 (個人や団体の規律)

ukol sa ~ : ~についての、~に関連する kaligtasan : 安全

566 号

(タ) Nagbibiro lamang ako.

(英) I'm only joking.

(日) ふざけているだけです。(冗談言っているだけです)

nagbibiro : 冗談を言う、ふざける → magbiro

lamang : だけ ako : 私

567 号

(タ) Paglipas ng panahon ay unti-unting maghihilom ang sugat ko.

(英) Time will gradually heal my wound.

(日) 時 (の経過) が徐々に私の傷を癒すだろう。

paglipas : 過ぎること、経過 panahon : 時、時間

unti-unti : 次第に、徐々に、段々 sugat : 傷、怪我

maghihilom : maghilom (癒す、治す) の未来形

568 号

(タ) Masyandong sikip ang barong ito.

(英) This dress is too tight.

(日) この服はきつすぎる。

masyandong ~ : ~すぎる sikip : きつい baro : 服 ito : これ

569 号

(タ) Mahirap makakuha ng trabaho sa Pilipinas.

(英) It's hard to get a job in Philippines.

(日) フィリピンで仕事を得るのは難しい。

mahirap : 難しい makakuha : 得られる trabaho : 仕事

570 号

(タ) Huwag kumain, uminom o manigarilyo sa kuwarto  
at manatiling tahimik sa loob.

(英) Abstain from eating, drinking or smoking,  
and be silent in the room.

(日) 部屋の中での飲食、喫煙は控えて、静かにしなさい。

huwag ~ : ~するな kumain : 食べる uminom : 飲む

manigarilyo : たばこを吸う kuwarto : 部屋

manatiling tahimik : 静かにする

571 号

(タ) Hangad ko ang kaligayahan niya.

(英) My wish is her happiness.

(日) 私の望みは彼女(彼)の幸せだ。

hangad : 望み、願望、使命 kaligayahan : 幸せ

572 号

(タ) Pinunit at tinapon ko ang iyong litrato.

(英) I tore your picture and threw it away.

(日) 私はあなたの写真を破り捨てた。

pinunit (→ punit): 破った tinapon (→ tapon): 捨てた litrato: 写真

573 号

(タ) Hindi ko mapigil ang pagtawa.

(英) I could not resist laughing.

(日) 私は笑いを抑えられなかった。

hindi : 否定形を作る副詞

mapigil : 抑える、防ぐ、止める pagtawa : 笑い

574 号

(タ) Alam mo naman kung gaano siya kahalaga sa akin, di ba?

(英) You know how important she is to me, right?

(日) 彼女が僕にとってどんなに大切なのか知っているだろう？

alam mo : (相手が) 知っている

gaano kahalaga : どんなに大切か → halaga : 価値

sa akin : 私にとって di ba? : ～でしょう? ～だろう?

575 号

(タ) Hindi ako makatulog dahil sa lakas ng paghilik mo.

(英) I can't sleep because of the sound of your snoring.

(日) あなたのいびきがうるさくて眠れない。

makatulog : 眠れる dahil sa ~ : ~のせいで、～が原因で

lakas : 音量、ボリューム paghilik : いびき

576 号

(タ) Ang kanilang negosyo ay wala sa mabuting kondisyon

sa mga panahong ito.

(英) Their business is not in good condition these days.

(日) 彼らの商売は最近上手くいっていない。

negosyo : 商売、ビジネス

wala sa mabuting kondisyon : 良い状態ではない

sa mga panahong ito : 最近、このところ

577 号

(タ) Walang-bisa ang gamot na iyan.

(英) That medicine has no effect.

(日) あの薬は効かない。

bisa : 効果、効力、効能 gamot : 薬

walang-bisa : 効果がない、効き目がない

578 号

(タ) Kontento na siya sa kanyang trabaho sa kasalukuyan.

(英) He is contented with his work at present.

(日) 現在、彼は仕事に満足している。

kontento: 満足している trabaho : 仕事

sa kasalukuyan : 今、現在

579 号

(タ) Nakatira siya sa isang kalapit na bayan.

(英) He lives in a neighboring town.

(日) 彼は隣町に住んでいる。

nakatira sa ~ : ~に住んでいる

kalapit na bayan : 隣町、近くの町

580 号

(タ) Talagang naguguluhan na ako at hindi ko na alam ang gagawin.

(英) I'm totally confused and I don't know what to do anymore.

(日) かなり困惑していて、もう何をしたらいいのかわからない。

talagang ~ : 本当に、すごく

naguguluhan : maguluhan の未完了相。困惑している、困っている

hindi ko na alam : (もう) わからない

581 号

(タ) Ang kanyang mga kuru-kuro ay laging laban ng sa akin.

(英) His views are always the opposite of mine.

(日) 彼の見解はいつも私と反対だ。  
kuru-kuro 意見、理念、概念、見解  
lagi : いつも、常に laban : 反対

582 号

(タ) Nagbibili ng karne ang tindahang ito.  
(英) This store sells meat. (日) この店は肉を売っている。  
nagbibili : 売っている → magbili : 売る  
karne : 肉 tindahan : 店

583 号

(タ) Pupunta ako sa Baguio bago dumating ang Nobyembere.  
(英) I'll go to Baguio before November.  
(日) 11月になる前にバギオに行きます。  
pupunta sa ~ : ~へ行く (未然) bago : ~の前に  
dumating ang ~ : ~が来る、到着する Nobyembere : 11月

584 号

(タ) Sabihin mo sa akin ang anumang bagay na iniisip mo.  
(英) Tell me whatever you think.  
(日) 思っていることを何でも言ってくれ。  
sabihin : 言う anumang bagay : 何でも、どんなことでも  
iniisip : 思っている、考えている

585 号

(タ) Humilig sa supa ang pagod na babae.  
(英) The tired woman reclined on the sofa.  
(日) 疲れた女はソファに寄りかかった。  
humilig : 寄りかかった、もたれた → hilig  
supa : ソファ pagod : 疲れた babae : 女

586 号

(タ) Ano ang lagay ng katawan mo ngayon?  
(英) What's the condition of your health now?  
(日) 今、体調はどうですか?  
Ano : 何 (ここでは「どう」という意味合い)  
lagay : 状態、状況、調子  
katawan : 体 lagay ng katawan : 体調 ngayon : 今、今日

587 号

(タ) Siya'y ipinalalagay na pinakamayamang tao sa lunsod na ito.

(英) He is reputed as the richest man in this city.

(日) 彼はこの街で一番のお金持ちと評判である。

siya : 彼 (彼女) siya'y = siya ay

ipinalalagay na ~ : ~ と称されている、~ と考えられている

pinakamayaman : 一番のお金持ち tao : 人 lunsod : 街

pinaka - : 一番 ~ mayaman : 金持ち、裕福な

588 号

(タ) Makinis, maputi at mukhang manika.

(英) Smooth, white, and pretty like a doll.

(日) スベスベとして、色白で、まるで人形のように可愛い。

makinis すべすべした、滑らかな

maputi : 白い、色白な mukha : 顔

manika : 人形 → mukhang manika : 人形のようにかわいい (顔)

589 号

(タ) Uminom ng maraming tubig

at iwasan ang mabigat na pag-inom ng alak.

(英) Drink a lot of water and avoid heavy drinking of alcohol.

(日) 沢山水を飲んで、過度なアルコール摂取を控えなさい。

uminom : 飲む marami : 沢山 tubig : 水

iwasan : 避ける、敬遠する mabigat : 重い、深刻な

pag-inom : 飲むこと alak : 酒、アルコール

590 号

(タ) Ano ang diperensiya ng mansanas sa peras?

(英) What is the difference between an apple and a pear?

(日) リンゴと梨の違いは何か?

ano : 何 mansanas : リンゴ peras : 梨

diperensiya : 違い kaibahan, kaibhan とも言う

591 号

(タ) Umabot siya sa gulang na siyamnapu bago namatay.

(英) He reached the age of ninety before he died.

(日) 彼は死亡する前に90才に達した。

umabot : 達する、届く    gulang : 年齢    siyamnapu : 90  
bago~ : ~の前に    namatay : 死ぬ

592 号

(タ) Malapit na ang Pasko.

(英) Christmas is already near. (日) もうすぐクリスマスだ。

malapit : 近い    na : すでに    Pasko : クリスマス

593 号

(タ) Isulat ang mga sagot sa loob ng survey form.

(英) Write your answers in the survey form.

(日) 調査票に回答を記入してください。

isulat : 書く    sagot : 答え、回答    sa loob ng ~ : ~中に  
survey form : (英単語) 調査票

594 号

(タ) Naisip ko na ito na ang huling mail ko sa iyo.

(英) I thought this would be last mail to you.

(日) これがあなたへの最後のメールとなると思った。

naisip : 思った    ito : これ

huli : 最後の    huling mail : 最後のメール

595 号

(タ) Makaisip siya ng isang magandang balak.

(英) He was able to think of a nice plan.

(日) 彼は良い計画を思いつくことができた。

makaisip : 思いつくことができた、考えることができた

maganda : 良い、すばらしい    balak : 計画

596 号

(タ) Wala akong pakialam kung anuman ang sabihin ng iba.

(英) I don't care what other people say.

(日) 他人が言うことなんて構うものか。

wala akong pakialam : 構わない、気にしない

anuman : 何でも    sabihin : 言う    iba : 他 (の人)

597 号

(タ) Ikaw lang ang maaring umintindi sa akin.

(英) You are the only one who can understand me.

(日) 私を理解できるのはあなたただけだ。

ikaw : あなた lang : だけ、のみ

maari : できる umintindi : 理解する

598 号

(タ) Hindi importante ang mga nangyari sa nakaraan.

(英) What happened in the past is not important.

(日) 過去に起きたことは重要じゃない。

hindi ~ : ~ではない importante : 重要、大切な

nangyari : 起きた nakaraan : 過去

599 号

(タ) Nais ko lang na mapagaling ang puso mo.

(英) I just want to heal your heart.

(日) 私はただあなたの心を癒したい。

nais ko lang na ~ : ただ ~をしたい、望んでいる

mapagaling : 癒す、治療する、治す

puso : 心 mo : あなたの

600 号

(タ) Ang pera at pag-ibig ay dalawang magkaibang bagay.

(英) Money and love are two different things.

(日) お金と愛は別物だ。

pera : お金 pag-ibig : 愛、愛情、愛すること

dalawa : ふたつ、二 magkaiba : 異なる bagay : もの